

26/4

Mr. C. Powell  
Private Secretary to  
the Prime Minister  
Downing Street, 10

31 March 1989

Dear Mr. Powell,

Please pass on to the Prime Minister the attached letter from Mr. I. Haeev, Chairman of the Council of Ministers of the Tajik SSR in which he thanks the British Government for the earthquake relief assistance provided to Tajikistan.

May I on behalf of myself and the USSR Embassy in London join him in expressing our gratitude.

Sincerely yours,

*L. Zamyatin*

L. Zamyatin

USSR Ambassador

Unofficial translation  
from Russian

The Rt.Hon. Margaret Thatcher, M.P.  
Prime Minister of Great Britain and  
Northern Ireland of the United Kingdom

Dear Prime Minister,

It gives me great pleasure on behalf of the people and the Government of Tajik Soviet Socialist Republic to convey to you our sincere gratitude for the assistance which the Government of Great Britain provided to those who suffered from the earthquake in the Gissar region of Tajikistan.

The relief supplies transported by air are now being distributed among grateful people of the region. In this we see an expression by the British people of good will in regard to our people as well as a manifestation of such qualities common to all mankind as humanism and mercy.

Expressing once again my gratitude I would like to ask you, dear Prime Minister, to accept the assurances of my highest consideration.

I.Haeev  
Chairman of the Council  
of Ministers of the Tajik SSR

Dushanbe  
2 March 1989



Совети Вазирони  
ҶСҶ Тоҷикистон

Совет Министров  
Таджикиской ССР

ЕЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ  
ГОСПОЖЕ МАРГАРЕТ ТЭТЧЕР  
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Лондон

Ваше Превосходительство,

Мне доставляет большое удовольствие от имени народа и Правительства Таджикской Советской Социалистической Республики выразить сердечную признательность за оказанную Правительством Великобритании помощь пострадавшим от землетрясения в Гиссарском районе Таджикистана.

Прибывшие самолетами грузы этой помощи распределяются сейчас среди благодарных жителей района. В этом мы видим выражение добрых чувств английского народа к нашему народу, проявление таких общечеловеческих качеств, как гуманизм и милосердие.

Выражая еще раз свою благодарность, прошу Вас, уважаемая госпожа Премьер-Министр, принять уверения в моем самом высоком уважении.

*И. Хаёев*

И. ХАЁЕВ

Председатель

Совета Министров Таджикской ССР

г. Душанбе  
2 марта 1989 г.



LF  
83

10 DOWNING STREET  
LONDON SW1A 2AA

af

*From the Private Secretary*

6 April 1989

I am writing on behalf of Charles Powell to thank you for your letter of 31 March, with which you enclosed one from Mr Haeev to the Prime Minister.

**P. A. BEARPARK**

His Excellency Mr Leonid M Zamyatin

ca